

PARENTHSHIP

(Tình Cha Nghĩa Mẹ)

When Dad and Mom love each other,
In the uterus appears a fetus
That a mother has been bearing for months
And love her so much.

When being born is crying the child
That informs good news,
The mother has a deep pain at that time
But she is so happy and still alive.

Dad has a new-born baby.
He is so happy
That he has more energy
As he has a wonderful dream.

When having baby, with beautiful hands
Mom forgets to make up and complain
Out of misery. She always protects
And preserves all for hers.

Dad is so hard-working that under sun and rain
His back has been curved by heavy labor.
He sacrificed his young age to look for
His children's splendid future.

Dad and Mom always expect their children
Would be successful and make household glorious.
They only dream of this unique hope
And believe strongly in their wonderful future.

Author: Venerable Thích Thắng Hoan

Translator: Minh Vân

TÌNH CHA NGHĨA MẸ

Cha cho con mầm sống
Trao qua sự yêu đương
Mẹ cứu mang ngày tháng
Ấp ủ trọn tình thương.

Chào đời lên tiếng khóc
Con báo hiệu tin vui
Mẹ mừng qua cơn cheat
Nở sinh đau đón người.

Cha mừng khôn tả xiết
Vừa được đưa con thơ
Như đời thêm xuân sắc

Sáng đẹp cả trời mơ.

Cánh tay ngà che chở
Son phấn mẹ màng chi
Dành cho con tất cả
Khổ đau chẳng ngại gì.

Còm lưng dầm sương nắng
Cha nào quãng tuổi xanh
Bôn ba vì con trẻ
Tìm kiếm một bình minh.

Mong sao khôn lớn nên người
Điểm tô dòng họ muôn đời hiển vinh
Ước mơ chỉ bấy nhiêu tình
Mẹ cha gửi trọn con mình tương lai.

Thích Thắng Hoan
(Trích trong Thắng Hoan Thi Tập)